



EUSKO LEGEBILTZARRA
PARLAMENTO VASCO

LEHENDAKARITZA
PRESIDENCIA



09/10/06/03/0424 espediente zk.

N.º expediente 09/10/06/03/0424

Vitoria-Gasteiz, 2011ko martxoaren 9a

Vitoria-Gasteiz, 9 de marzo de 2011

Honen bitartez ofizialki jakitera eman nahi dizuet Legebiltzarraren zerbitzuek jadanik aurreratu zizuetena, alegia, Giza Eskubideen eta Herritarren Eskaeren Batzordeko Mahaiak Euskal Herriko Terrorismoaren Biktimen Elkartearen ordezkarien agerraldirako eskea onartu duela, Eusko Jaurlaritzak terrorismoaren biktimen arloan gaur egun duen politikari buruz beraien proposamenak eta balorazioak helarazteko.

Me dirijo a ustedes para comunicarles oficialmente, tras habérseles transmitido por los servicios de la Cámara, que la Mesa de la Comisión de Derechos Humanos y Solicitudes Ciudadanas ha acordado acceder a la solicitud de comparecencia de representantes del Colectivo de Víctimas del Terrorismo del País Vasco con objeto de hacer llegar sus propuestas y valoraciones sobre la actual política del Gobierno Vasco en relación con las víctimas del terrorismo.

Agerraldi hau apirilaren 6an (asteazkena), 12:00etan egitekoa da. Bilkura Eusko Legebiltzarrean izango da (Becerro de Bengoa kalea, z.g., Vitoria-Gasteiz), hirugarren solairuko 3. aretoan.

Esta comparecencia está programada para el miércoles día 6 de abril, a las 12:00 horas, y se desarrollará en la sala 3 de la planta tercera de la sede del Parlamento Vasco (c/ Becerro de Bengoa, s/n, en Vitoria-Gasteiz).

Datu osagarriren bat behar izanez gero, harremanetan jar zaitezke erakunde honekin. Dena delo, espediente osoa eskura daukazue gure web-orrian (<http://www.parlamentovasco.euskolegebiltzarra.org/>).

Si necesitan cualquier dato complementario, no duden en ponerse en contacto con esta institución. En todo caso, disponen del expediente íntegro en nuestra página web (<http://www.parlamentovasco.euskolegebiltzarra.org/>).

Zuen arreta aurretiaz eskertuta, atseginez agurtzen zaituztet.

Agradeciendo de antemano su atención, les saluda atentamente.


Arantza Quiroga Cía
Legebiltzarreko Lehendakaria / Presidenta del Parlamento

Euskal Herriko Terrorismoaren Biktimen Elkartearen lehendakari and.

Sra. Presidenta del Colectivo de Víctimas del Terrorismo del País Vasco





EUSKO LEGEBILTZARRA
PARLAMENTO VASCO

Ohar interesgarri batzuk

Eusko Legebiltzarreko lehendakariak ofizialki jakinarazi berri dizunez, Giza Eskubideen eta Herritarren Eskaeren Batzordean agerraldia egitera gonbidatu zaituzte. Ezer baino lehen, eskertu nahi dizugu zure iritzia, esperientzia, ezagutza edo eskaerak guri helarazteko erakutsi duzun gogoia. Espero dugu, bestalde, esperientzia atsegin eta probetxuzkoa izongo zaizula Legebiltzarrean egin beharreko agerraldi hau.

Mesedez, ekar ezazu NANA edo beste dokumentu bat nor zaren ziurtatzen duena.

Komenigarria da zenbait ohar egitea, agerraldian erabilgorri gertatuko zaizkizulakoan.

1. AGERRALDIK EGITEKO MODUA

Batzordeburuak aldaketak egin baditzake ere, horrela egiten dira agerraldiak:

1. Agerraldia Legebiltzar Talderen batek proposatuta erabaki balitz, lehendabizi, talde horretako bozeramaileak hitz egingo du.
2. Haren ondoren, agerraldi-egilea mintzatuko da.
3. Hark amaituta, argibideak eskatzeko edo galderak egiteko txanda izango du agerraldia eskatu duenak, halakorik balitz; hari, agerraldi-egileak erantzungo dio.
4. Horien ondoren, taldeen txanda izango da. Txanda honetan lehenago parte hartu ez duten taldeek hitz egingo dute; agerraldi-egileak taldeei erantzungo die bakoitzaren hitzaldia amaitutakoan edo talde guztiek hitz egin ostean.

Algunos datos de interés

Como acaba de comunicarle oficialmente el Presidente, ha sido usted convocado a comparecer ante la Comisión de Derechos Humanos y Solicitudes Ciudadanas del Parlamento Vasco. Queremos agradecerle de antemano su interés y esfuerzo por aportarnos su testimonio, experiencia, conocimiento o reclamaciones, y deseamos que su presencia en la Cámara le resulte una experiencia grata y provechosa.

Rogamos no olvide traer su DNI u otro documento oficial que acredite su identidad.

Consideramos conveniente darle a conocer algunos datos que puedan serle útiles.

1. CÓMO SE DESARROLLA UNA COMPARECENCIA

Sin perjuicio de alguna leve variación que podría acordar la presidencia de la comisión, una comparecencia se desarrolla, básicamente, como sigue:

1. Si la comparecencia se hubiera acordado a propuesta de algún Grupo Parlamentario, en primer lugar, interviene su portavoz.
2. A continuación, toma la palabra el compareciente.
3. Seguidamente, se abrirá un turno de aclaraciones o preguntas que será utilizado por el proponente de la iniciativa, si lo hubiere, respondiendo el compareciente.
4. Tras estas intervenciones, se abrirá un turno de grupos en el que intervendrán aquellos que no lo hayan hecho hasta el momento que serán respondidos por el compareciente bien individualmente o bien en conjunto al finalizar todas





5. Amaitzeko, argibideak eskatzeko edo galderak egiteko beste txanda bat izango da.

Agerraldian ez da eztabaidarik izango. Argibideak eskatu edo galderak egin ahal izango dira, besterik ez.

2. BILERA PUBLIKOAK DIRA

Publikotasun-printzipioak lotzen du Legebiltzarraren jarduna, hau da, Legebiltzarrean eztabaidatu eta erabakitzen den guztia herritarrek ezagutu dezakete. Publikotasun-printzipio horren arabera, horrela egiten dira batzorde-bilkurak:

Bilkurak ez dira jendaurrekoak

Batzordeen bilerak ez dira jendaurrekoak. Aretoan legebiltzarkideak eta agerraldi-egileak bakarrik egongo dira (baita lana dela-eta aretoan egon behar duten funtzionarioak ere).

Hedabideak aretoan dira

Bilera hauek hedabideetako langileak aretoan daudela egiten dira (idatzizko prentsa, prentsa grafikoa, telebistak, irratiak); kazetariak badute haientzako leku bat aretoan.

Kontuan hartu behar da kazetariak bileraren berri izan dezaketela nahiz eta aretoan bertan ez egon: Legebiltzarreko prentsa-aretotik bileraren jarraipena egin daiteke barruko telebista-zirkuituaren bidez.

Bilkurak grabatzen dira eta bilera den bitarteko jarraipena egin daiteke

Bilkura guztiak bideoan grabatzen dira; horrela, Legebiltzarreko gela guztietatik ikus eta entzun daiteke bilkura, hura egiten ari den bitartean ikus eta entzun ere.

las intervenciones de los grupos.

5. Finalmente, se abrirá un nuevo turno de aclaraciones o preguntas.

En ningún momento de la comparecencia se producirá debate alguno. Únicamente, se podrán hacer preguntas o solicitar aclaraciones.

2. PUBLICIDAD DE LA SESIÓN

La vida parlamentaria se rige por el principio de publicidad, de tal manera que todo lo que se debata y acuerde en la Parlamento pueda ser conocido por la ciudadanía. El principio de publicidad en el caso de las comisiones conlleva el siguiente régimen:

Las sesiones no están abiertas al público

Las comisiones se celebran a puerta cerrada. En la sala sólo estarán, pues, los parlamentarios y los comparecientes (además de los funcionarios que asistan por razones de su servicio).

Asisten los medios de comunicación

Las sesiones se desarrollan ante la presencia de los periodistas de los medios de comunicación (prensa escrito y gráfica, televisiones, radios), que tienen una zona reservada en la sala.

Debe tener en cuenta que, incluso aunque no estén físicamente presentes en la sala, pueden estar siguiendo la sesión por el circuito interno de televisión desde la sala de prensa de la Cámara.

Se graban las sesiones y pueden ser seguidas en tiempo real

Todas las sesiones se graban en vídeo, de manera que la comparecencia puede seguirse desde los distintas dependencias de la Cámara según se esté desarrollando.





Litekeena da, beraz, bideoko irudiak edo hedabideek hartutako beste irudi batzuk hedabideetan agertzea.

Internet-en ematen dira

Bideoaren seinalea zuzenean ere, Interneten bidez, ikus daiteke.

Web-orrian jartzen dira

Bilkura egin eta egun batzuetara, grabazioa, bideokoa zein entzunezkoa, eta idatzizko transkripzioa artxibatu egingo dira; haiek, hala ere, Eusko Legebiltzarraren web-orrian ipiniko dira, edonork ikus ditzakeela.

GARRANTZITSUA. Azoldutako jokabidea oro har erabiltzen dena da, Eusko Legebiltzarraren jarduna lotzen duten publikotasun- eta gardentasun-printzipioei jarraituz.

Hala ere, baldin eta zure nortasunari edo irudiari buruzko zenbait datu babestu edo murrizteko nahikoa arrazoi baduzu, batzordeburuari jakinarazi behar diozu aholik lasterren, behar diren neurri egokiak, salbuespen gisa bada ere, hartu ahal izateko.

3. BALIABIDE TEKNIKOAK

Zure agerraldian ourkezpenen bat erabili behar baduzu, Legebiltzarrak batzorde-aretoetan eretroproiektzio-sistema (kanoia) du honako sarbide hauekin: ordenagailu pertsonala edo opakoen proiektorea.

Sistema hau erabiltzeko, zure ordenagailu pertsonalarekin etortzea gomen datzen dizugu; Windows sistema eragileak izan beharko du ordenagailuak, eta 1024 x 768 pantaila-bereizmena gehienez. Interneten nabigatzeko, Legebiltzarreko ordenagailuak erabiliko da.

Es posible que algunas de estas imágenes u otras tomadas directamente por los medios aparezcan en los distintos medios de comunicación.

Se difunden por Internet

La señal de vídeo se puede seguir también en directo a través de Internet.

Y se incluyen en la página web

Además de archivar en días posteriores a la sesión, la grabación, tanto en vídeo como en audio, así como la transcripción escrita, quedarán colgadas en la página web del Parlamento Vasco, accesible a todas las personas.

IMPORTANTE. El régimen que acaba de exponerse es el establecido con carácter general en virtud de los principios de publicidad y transparencia que rigen en el Parlamento Vasco.

No obstante, si usted tuviera motivos graves para querer preservar o restringir algunos datos de su identidad o imagen, póngalo cuanto antes en conocimiento de la presidencia de la comisión para que puedan adoptarse, con carácter excepcional, las medidas que se consideren necesarias u oportunas.

3. MEDIOS TÉCNICOS

Si va a utilizar en su comparecencia alguna presentación, le informamos de que el Parlamento dispone en las salas de comisión de un sistema de retroproyección (cañón) con entradas a través de un ordenador personal o de un proyector de opacos.

Para utilizar este sistema, se recomienda que traiga su propio ordenador personal con sistema operativo Windows y resolución de pantalla máxima de 1024 x 768. Para acceso a Internet, se utilizará un ordenador del Parlamento.





Ordenagailu pertsonalik ez badaukazu, Eusko Legebiltzarrak bat utzi diezazuke. Ordenagailu horretaz baliatu nahi izatekotan, hauetako euskarri bat ekarri beharko duzu: CD, DVD, disketea edo USBren bitartez konektatzen den gailua.

Aurkezpena behar bezala egin ahal izateko, jar zaitetz harremanetan, gutxienez agerraldia egin baino 24 ordu lehenago, 6. puntuan agertzen den telefonoarekin.

Komeni da tresneria erabili behar dutenak bilera hasi baino ordu erdi lehenago agerraldi-gelan izatea, egin beharreko probak egiteko.

4. LAGUNTZAILEA

Agerraldi-egilearekin batera beste pertsonaren batek etorri behar badu, ahalik lasterren esan behar da nor den: izena, abizenok eta NAN. Laguntzoileak ezin sar daitezke batzorde-aretoan, baina Legebiltzarreko beste gela batetik ikusi eta entzun ahal izango dute, barruko zirkuituaren bidez, bilkura.

5. JOAN ETORRIKO GASTUAK

Legebiltzarrera etortzeak eta etxera itzultzeak sortutako gastuak Eusko Legebiltzarrak ordainduko ditu.

6. HARREMANETARAKO TELEFONOA

Hemendik aurrera, behar dituzun argibidetarako edo besteloko informazioetarako, Protokolo Atalarekin jar zaitetzke harremanetan, 945-0004160 telefonoa eta prensa.protocolo@parlam.euskadi.net posta elektronikoa).

Si no dispone de ordenador personal el Parlamento le puede facilitar uno. En este caso, traiga su presentación en uno de los siguientes soportes: CD, DVD, disquete o dispositivo para USB.

Para garantizar el correcto desarrollo de la presentación, contacte, al menos 24 horas antes de la sesión, con el teléfono que aparece en el apartado 6.

Se ruega que las personas encargadas del manejo de medios técnicos acudan media hora antes del comienzo de la reunión, para realizar pruebas, a la sala donde vayo a tener lugar la comparecencia.

4. ACOMPAÑANTE

Si por alguna circunstancia el o los comparecientes tuviesen que venir acompañados de otras personas, comuníquenos cuanto antes su identidad (nombre, apellidos, DNI). Los acompañantes no podrán acceder a la sala de la comisión, pero podrán seguir la sesión por circuito interno desde alguna otra dependencia de la Cámara.

5. GASTOS DE DESPLAZAMIENTO

El Parlamento Vasco correrá con los gastos que le depare el desplazamiento hasta la Cámara y el regreso a su domicilio.

6. TELÉFONO DE CONTACTO

A partir de este momento, para cualquier aclaración o información adicional que desee, puede ponerse en contacto con la Sección de Protocolo teléfono 945-004160 y correo electrónico prensa.protocolo@parlam.euskadi.net).

